

広島大学大学院統合生命科学研究科外国人研究生（私費留学生）の申請手続きについて
Application Procedures for Non-Degree Courses (Research Students)
at the Graduate School of Integrated Sciences for Life, Hiroshima University

令和2年3月17日
一部改正 令和3年3月26日

統合生命科学研究科での外国人研究生（私費留学生）の申請手続きは以下のとおりです。

A self-supported international student wishing to study a specific subject in Graduate School of Integrated Sciences for Life can apply to be admitted as a research student (Kenkyusei) through the following procedures.

1 入学資格 / Admission Eligibility

- (1) 外国において、学校教育における16年の課程を修了した者

An applicant must have completed 16 years of formal education in a foreign country

- (2) 大学院統合生命科学研究科（以下、「本大学院」という。）において、相当の学力を有し外国人研究生として適当と認められた者

An applicant must have been recognized by Graduate School of Integrated Sciences for Life (hereafter, this Graduate School) having the equivalent qualifications of a research student

日本語については、日本語能力試験N1に合格した者又は、旧日本語能力試験1級の240点以上を取得していることが望ましい。

As to Japanese ability, a Japanese-Language Proficiency Test (JLPT) N1 certificate or level 1 score of 240 points or more is preferable.

英語については、TOEFL®500点（CBT173点）以上を取得していることが望ましい。

As to English ability, a TOEFL score of 500 points (CBT 173 points) or more is preferable.

2 入学時期・在学期間 / Enrollment period and Research Period

入学時期は、4月1日及び10月1日とし、在学期間は半年又は1年間です。

Enrollment date: April 1 or October 1 Research period: 6 months or 1 year

研究継続を希望する場合は、期間の延長をすることができますが、在学期間は原則として通算2年間までです。

Research students may apply for a renewal of this period if necessary for the purpose of their studies. The total period as a research student is limited to 2 years.

3 申請手続き / Application Procedures

申請者は、受入れ予定教員（指導教員）の承認を得た後で、下記の①～⑦（日本在住の申請者は①～⑧）の全ての書類のオリジナル（コピーは不可）を各プログラム担当支援室（留学生担当）へ提出してください。

An applicant must submit the following documents, (1)~(7) [(1)~(8) for those currently residing in Japan], all of which must be originals (copies are not acceptable except (8)), to each support office in charge of the program. The applicant must have found his/her own academic adviser, who approved the admission in advance.

提出された書類は、本研究科で審査されます。申請書類に不足や不備がある場合は審査できないので注意してください。証明書及び推薦書は、過去6ヶ月以内に発行されたものを提出してください。また、書類の記入した内容に変更があった場合は、速やかに連絡してください。

The documents submitted will be reviewed by the Graduate School of Integrated Sciences for Life. It should be noted that the Graduate School of Integrated Sciences for Life cannot review the documents if they are not sufficient or complete.

Certificates and Recommendations should have been issued within the six months before the time of application. If there are any changes to the content of the submitted documents, please inform the support office immediately.

なお、申請書類の内容に虚偽があった場合は、入学は認められません。

Any applicant who submits documents with false information is not allowed to enroll.

【必要書類/ Required Documents】

- ① 「外国人研究生許可願」・「履歴書」(所定の用紙に申請者本人が日本語又は英語で記入すること。)

Application form and Personal history (the applicant himself/herself should fill in the prescribed forms in Japanese or English)

- ② 「研究計画書」(入学後の研究の目的や具体的な研究内容、研究方法等についてまとめたもの。時数は日本語で800字程度又は英語で300語程度以上)

Research plan as a research student (Research purpose, concrete research outline, and research methods, summarized in 800 Japanese characters or 300 English words)

- ③ 「最終出身学校の卒業証明書、卒業証書(学位証書)の写し及び成績証明書」(日本語訳を添付し、訳した者の氏名・身分・連絡先を明記すること。)

Graduation certificate, Degree transcript, and Transcript of scholastic record issued by the university or college attended (These documents should be accompanied by Japanese translation, in which the name, position, and contact information of the translator are specified.)

※中国(台湾、香港、マカオを除く)の大学を卒業(見込)の方は、中国教育部認証システム(中国高等教育学历证书查询 <http://www.chsi.com.cn/xlcx/bgys.jsp>)により以下の書類を取得し、併せて提出すること。なお、発行手数料は、申請者が負担すること。また、提出時点でWeb認証の有効期限が15日以上残っていることを確認すること。

- 既卒者の場合...学歴証書電子登録票(教育部学历证书电子注册备案表)“毕业证书”及び“学士(硕士)学位证书”の本紙又は原本証明された写しを提出すること

※Graduates of Chinese Universities;

Those who have graduated or expect to graduate from a university in China (not including Taiwan, Hong Kong, and Macau) must also submit the following documents together with “毕业证书(Certificate of Graduation)” and “学士(硕士)学位证书 (Bachelor/Master's Diploma)”;

◇ Expected Graduates: 教育部学籍在线验证报告 or Online Verification Report of Student Record

◇ Graduates: 教育部学历证书电子注册备案表 or Online Verification Report of Higher Education Qualification Certificate

(Note) The above documents are obtainable from the China Higher Education Student Information and Career Center's verification system (t“中国高等教育学历证书查询(CHSI)). Each document issuance costs 2 yuan, which must be borne by the applicant. Make sure that the online verification remains valid at least for the next 15 days at the time of submission of the application.

- ④ 「推薦書」(最終出身学校の所属学科長又は指導教員並びに現在所属する機関の長又はこれらに準ずる者が作成したもの。)

Recommendation (This must be prepared by the President or Dean of the faculty at the university or the college attended. The document should be accompanied by Japanese translation, in which the name, position, and contact information of the translator are specified.)

- ⑤ 旅券の写し(旅券を有しない場合は、外国籍であることを証明する公的書類。)
Copy of passport (Official document certifying nationality if you don't have a passport)

- ⑥ 語学能力を証明する書類

(入学後、日本語で研究指導を受ける予定の者は、日本語能力試験 N1 の合格結果通知書(旧日本語能力試験 1 級の場合は、成績証明書)を英語で研究指導を受ける予定の者は、TOEFL の成績証明書を添付すること。)

Documents that certify the applicant's language ability

(Those wishing to study as research students under supervision in Japanese must submit Japanese-Language Proficiency Test (JLPT) N1 certificate. Those wishing to study under supervision in English must submit TOEFL test score certificate.)

- ⑦ 諸経費の支払能力を証明する書類

本人名義の銀行残高証明書及び在職証明書。奨学金の支給証明書でも可。本人以外の者が学費・生活費を払う場合は、その者の銀行残高証明書及び在職証明書等、本人との関係を証明する書類を提出すること。

Documents that certify the applicant's ability to pay expenses

(An applicant's bank account balance statement and certificate of employment are acceptable. A certificate of scholarship is also acceptable. If any person other than the applicant will pay the applicant's school and living expenses, his/her own bank account balance statement and certificate of employment, etc. should be submitted with the document that certifies the relationship between the applicant and the said person)

- ⑧ 在留カードの写し(日本在住の場合。)

Copy of residence card (This applies only to applicants currently residing in Japan)

4. 申請期限 / Period of Application

海外在住の申請者：入学の4ヶ月前まで

(4月入学の場合は11月30日まで、10月入学の場合は5月31日まで)

[Overseas applicants] Not later than four months before admission

(by November 30 for applicants who want to enroll in April, and by May 31 for applicants who want to enroll in October)

日本在住の場合は：入学の1ヶ月前まで

(4月入学の場合は2月28日まで、10月入学の場合は8月31日まで)

[Applicants currently residing in Japan] Not later than one month before admission

(by February 28 for applicants who want to enroll in April, and by August 31 for applicants who want to enroll in October)

* 締切日が土曜・日曜・祝日の場合、その前日の平日が締切りです。

*If the deadline for the submission falls on a Saturday, Sunday, or national holiday, the deadline shall be the previous weekday.

* 締切日以降に提出された書類は受理できません。

*Any documents submitted after the deadline may not be accepted.

5. 検定料 / Application Fee

申請書類提出後、本研究科の学務委員会で承認されたら、直ちに検定料(9,800 円)を納付してください。検定料の納付後、本研究科代議員会で最終選考が行われます。

When the application is approved by the Academic Affairs Committee of the Graduate School of Integrated Sciences for Life after submission of the documents, the applicant is required to pay the application fee (9,800 yen) as soon as possible. After the payment, the final selection will be made by the Faculty Council of the Graduate School of Integrated Sciences for Life.

6. 入学手続き / Admission Procedure

[海外在住の申請者]

研究生として受入れが承認された者は、ビザ申請に必要な「在留資格認定証明書」の申請を行ってください。「在留資格認定書」が発行されましたら、母国の日本大使館で渡日のためのビザ申請手続きを行ってください。

ビザ取得後、渡日したら本研究科へ所定の書類等を提出し(渡日後に指示します。)入学料(84,600 円)を納入してください。その後、入学の「許可書」が発行されます。

[Overseas applicants]

An applicant who is approved to become a research student must apply for an “Certificate of Eligibility”, which will be required for the visa request. When the “Certificate of Eligibility” is issued, the applicant must request a visa at the Japanese Embassy in the applicant’s own country.

After visa acquisition and entering Japan, the applicant must submit some necessary documents (these documents will be specified after entry to Japan) to the Graduate School, and pay the enrollment fee (84,600 yen). After these procedures, “Notice of Research Permission” will be issued.

[日本在住の申請者]

本研究科教授会で承認されたら、まず入学料 (84,600 円) を納入してください。その後、入学の「許可書」が発行されます。

[Applicants currently residing in Japan]

When an application is approved by the Academic Affairs Committee of the Graduate School of Integrated Sciences for Life, the applicant must pay the enrollment fee (84,600 yen). Afterwards, “Notice of Research Permission” will be issued.

7. 研究料について / Research Fee

入学後に、研究料納付用の振込用紙が送付されますので、1ヶ月以内に研究料(6ヶ月分 178,200 円, 1年分 356,400 円)を納付してください。研究期間が1年間の場合は前期分、後期分と2回に分けて納入することも可能です。なお、研究料の免除制度はありません。

After the enrollment, a successful applicant will receive a payment slip for the research fee and will be asked to pay it within one month (178,200 yen for six months duration or 356,400 yen for the one-year duration). If the duration of the study is one year, the total payment can be paid in two installments. There is no system of exemption from the research fee.

* 既納の検定料・入学料・授業料はいかなる理由があっても返還できません。

*The examination fee, enrollment fee, and research fee, once paid, will not be refunded for any reason.